

Email - Encabezamiento e introducción

Chino	Húngaro
尊敬的主席先生 , Muy formal, el destinatario recibe un título especial que debe ser usado junto a su nombre o sustituyéndolo.	Tisztelt Elnök Úr!
尊敬的先生 , Formal, destinatario masculino, nombre desconocido.	Tisztelt Uram!
尊敬的女士 , Formal, destinatario femenino, nombre desconocido.	Tisztelt Hölgyem!
尊敬的先生/女士 , Formal, nombre y sexo del destinatario desconocidos.	Tisztelt Hölgyem/Uram!
尊敬的先生们 , Formal, al dirigirse a varias personas desconocidas o a un departamento.	Tisztelt Uraim!
尊敬的收信人 , Formal, nombre y género del destinatario totalmente desconocidos.	Tisztelt Hölgyem/Uram!
尊敬的史密斯先生 , Formal, destinatario masculino, nombre conocido.	Tisztelt Smith úr!
尊敬的史密斯女士 , Formal, destinatario femenino, casada, nombre conocido.	Tisztelt Smith Asszony!
尊敬的史密斯小姐 , Formal, destinatario femenino, soltera, nombre conocido.	Tisztelt Smith Asszony!
尊敬的史密斯女士/小姐 , Formal, destinatario femenino, nombre conocido, estado civil desconocido.	Tisztelt Smith Asszony!
亲爱的约翰 史密斯 , Menos formal, si se ha tenido trato con el destinatario previamente.	Kedves Smith John!
亲爱的约翰 , Informal, si se es amigo del destinatario, poco común.	Kedves John!

我们就...一事给您写信

Formal, en nombre de toda la compañía.

Azzal kapcsolatban írunk Önnek, hogy ...

我们因...写这封信

Formal, en nombre de toda la compañía.

Azzal kapcsolatban írunk, hogy ...

因贵公司...

Formal, introducción haciendo referencia a algo ya conocido o que se ha visto en la compañía a contactar.

Továbbá ...

鉴于贵公司...

Formal, introducción haciendo referencia a algo ya conocido o que se ha visto en la compañía a contactar.

A ... ajánlásával...

我写信想询问关于...的信息

Menos formal, introducción en tu nombre en representación de la compañía

Azzal kapcsolatban érdeklődnék, hogy ...

我代表...给您写信

Formal, al escribir en nombre de otro

X nevében írok Önnek ...

...诚挚推荐贵公司

Formal, introducción educada

Az Önök vállalatát erősen ajánlották...

Email - Cuerpo

Chino

请问您是否介意...

Solicitud formal, tentativo

Húngaro

Nem bánna, ha ...

您是否能够...

Solicitud formal, tentativo

Lenne olyan szíves, hogy...

如果您能...，我将不胜感激

Solicitud formal, tentativo

Le lennék kötelezve, ha ...

如果您能给我们发送更多有关...的详细信息，我们将不胜感激

Solicitud formal, muy educado

Rendkívül értékelnénk, amennyiben tudna részletesebb információt küldeni ... kapcsolatban.

如果您能...，我将非常感激

Solicitud formal, muy educado

Hálás lennék, ha ...

您能将...发送给我吗？

Solicitud formal, educado

Elküldené nekem...

我们对获得/接受...很有兴趣

Solicitud formal, educado

Érdeklődnénk a ... beszerzése felől.

我必须问您是否...

Solicitud formal, educado

Meg kell kérdeznem, hogy ...

您能推荐...吗？

Solicitud formal, directo

Tudna ajánlani...

您能将...发送给我吗？

Solicitud formal, directo

Elküldené nekem ...

请您尽快按要求将...

Solicitud formal, muy directo

Sürgősen kérjük, hogy ...

如果您能...，我们将不胜感激

Solicitud formal, educado, en nombre de la compañía

Hálásak lennénk, ha ...

您目前针对...的价格清单是什么样的？

Solicitud formal y específica, directo

Mi a jelenlegi ára a

我们对...感兴趣，我们想进一步知道关于...的信息

Petición formal, directo

Érdeklődnénk, hogy... és tudni szeretnénk, hogy ...

从您的广告宣传中我们知道，您生产...

Petición formal, directo

Ha jól értjük a hirdetésükből, akkor gyártanak ...

我们的意向是...

Declaración de intención formal, directo

Az a szándékunk, hogy ...

我们仔细考虑了您的建议和...

Formal, que lleva a una decisión en relación a un acuerdo de negocios

Alaposan átgondoltunk a javaslatát és ...

很抱歉地通知您...

Formal, rechazo de un acuerdo de negocios o falta de interés en una oferta

Sajnálattal értesítjük, hogy ...

附件是...格式的

Formal, se explica con qué programa debe el destinatario abrir un archivo adjunto

A csatolmány a ...

我无法打开您发来的附件，我的杀毒软件检测出附件带有病毒。

Formal, directo, se explica un problema con un archivo adjunto

Nem tudtam megnyitni a csatolmányát ma reggel. A vírusirtó programom vírust talált benne.

很抱歉没有尽早转发这封邮件，但是由于拼写错误，您的邮件以“用户身份不明”被退回。

Formal, educado

Elnézést kérek, hogy nem továbbítottam a levelét korábban, de egy gépelési hiba miatt "ismeretlen felhasználóként" vissza lett küldve

如需进一步信息请查阅我们的网站...

Formal, promoción de su sitio web.

További információkért kérem keresse fel honlapunkat a

Email - Cierre

Chino

如果您需要任何其他帮助，请联系我。

Formal, muy educado

Húngaro

Amennyiben bármi további segítségre van szüksége, nyugodtan keressen.

如果我们能提供任何进一步的帮助，请告诉我们。

Formal, muy educado

Amennyiben bármiben további segítségére lehetünk, nyugodtan keressen minket.

提前谢谢您...

Formal, muy educado

Előre is köszönöm...

如果您需要任何进一步的信息，请随时联系我。

Formal, muy educado

Amennyiben bármi további információra van szüksége, nyugodtan keressen.

如果您能尽快查看相关问题，我将不胜感激。

Formal, muy educado

Én lennék a leghálásabb, ha minél hamarabb bele tudna nézni ebbe az ügybe.

麻烦您请尽快回复，因为...

Formal, educado

Kérem minél hamarabb válaszoljon, mivel...

如果您需要任何进一步的信息，请直接联系我。

Formal, educado

Ha további információra van szüksége, nyugodtan keressen.

我很期待将来有合作的可能性。

Formal, educado

Várom a lehetőséget, hogy együtt dolgozhassunk.

谢谢您在这件事上的帮忙。

Formal, educado

Köszönöm a segítségét ebben az ügyben.

我期待着和您就此事进行进一步的商讨。

Formal, directo

Várom, hogy megbeszélhessük.

如果您需要更多信息...

Formal, directo

Ha több információra van szüksége

和您做生意，我们觉得很愉快。

Formal, directo

Értékeljük az Ön üzletét.

请联系我，我的电话号码是...

Formal, muy directo

Kérem keressen meg, a közvetlen mobil számon ...

期待着尽快得到您的回复。

Menos formal, educado

Várom a válaszát.

此致

Formal, nombre del destinatario desconocido

Tisztelettel,

此致
敬礼

Formal, muy usado, destinatario conocido

Tisztelettel,

肃然至上

Formal, no tan usado, destinatario conocido

Tisztelettel,

Negocios Email



祝好

Informal, entre socios de negocios que se tutean

Üdvözlettel,

祝好

Informal, entre socios de negocios que trabajan juntos a menudo

Üdvözlettel,